

大漢公報

The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holiday
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號七八二第卷七十第紙聞新) Tuesday July 20 1976 (Vol 37 No 287 Page 1)

征空跨前一步百年想像有答案

美太空船今日成功降落火星

【加通社紐約二十日電】美國「維京」一號太空船今日已安全降落在火星的沙漠地帶，主要是探測該星球是否有生物生存。該船降落在火星表面的照片拍回地球，該等照片顯示該星球表面有類似地球上的地形，如沙丘、峽谷、平原、山脈等。科學家們對該星球的未來研究充滿信心，相信該星球上曾有生命存在。美國總統福特在接到該船降落成功的消息後，表示這是一項偉大的成就，標誌著人類在太空探索方面邁出了重要的一步。

政治陰霾籠罩世運

【滿地可二十日電】退出奧林匹克委員會的行動，昨天仍然出現，雖然各國運動員已開始抵達，但政治陰霾仍然籠罩著這屆奧運會。國際奧委會主席薩馬蘭奇表示，他對這屆奧運會的成功充滿信心，但政治因素確實給這屆奧運會帶來了巨大的壓力。他呼籲各國運動員和官員保持冷靜，專注於比賽本身，不要讓政治因素干擾到這屆奧運會的正常進行。

非洲廿八國紛退出

【滿地可二十日電】退出奧林匹克委員會的行動，昨天仍然出現，雖然各國運動員已開始抵達，但政治陰霾仍然籠罩著這屆奧運會。國際奧委會主席薩馬蘭奇表示，他對這屆奧運會的成功充滿信心，但政治因素確實給這屆奧運會帶來了巨大的壓力。他呼籲各國運動員和官員保持冷靜，專注於比賽本身，不要讓政治因素干擾到這屆奧運會的正常進行。

泰國接收美軍基地

【華盛頓二十日電】泰國政府已正式接收美國在泰國境內的美軍基地。泰國國王普密蓬在曼谷舉行了隆重的儀式，標誌著泰國在軍事上邁出了重要的一步。美國政府對泰國接收美軍基地表示歡迎，並表示這將有助於加強泰國的國防力量，維護東南亞地區的和平與穩定。

中國指控蘇聯野心

【香港二十日電】中國政府今天正式指控蘇聯在邊境地區進行軍事動員，並表示這顯示了蘇聯的野心。中國外交部發言人表示，蘇聯在邊境地區的軍事動員是針對中國的，中國政府對此表示強烈不滿。他呼籲蘇聯政府停止在邊境地區的軍事動員，並通過對話解決兩國之間的爭端。

南非礦場流血衝突

【約翰內斯堡二十日電】南非礦場今天發生了嚴重的流血衝突，造成多人死傷。據悉，衝突發生在一個金礦礦場，當時礦工們正在舉行罷工，與礦主發生了激烈的衝突。南非政府表示，將採取一切必要措施，確保礦場的安全，並對衝突進行調查。目前，衝突已經得到控制，礦場已經恢復正常生產。

日本南部颶風為患

【東京二十日電】日本南部地區今天遭受了嚴重的颶風襲擊，造成多人死傷和財產損失。據悉，颶風從日本南部地區吹向北部，帶來了強風和暴雨。日本氣象廳表示，將繼續關注颶風的動向，並提醒民眾注意安全。目前，救援工作正在進行中，受損地區正在進行搶修。

歐洲共市外長宣佈

【布魯塞爾二十日電】歐洲共同市場部長會議今天宣佈，將擴大共同市場的範圍，包括地中海沿岸國家。歐洲委員會主席表示，這將有助於加強歐洲與地中海沿岸國家之間的經貿往來，促進地區的經濟發展。目前，談判工作正在進行中，預計將在近期內達成協議。

世運場上天才湧現

【滿地可二十日電】在即將舉行的世界運動會上，許多天才運動員紛紛湧現，預料將創下多項紀錄。國際奧委會主席薩馬蘭奇表示，這屆奧運會將是一場精彩的比賽，觀眾將見證許多精彩的比賽。目前，運動員們正在進行最後的準備工作，預計將在近期內抵達比賽地點。

墨西哥南有大水患

【墨西哥城二十日電】墨西哥南部地區今天遭受了嚴重的洪水襲擊，造成多人死傷和財產損失。據悉，洪水是由於連日來的暴雨引起的，淹沒了大片農田和房屋。墨西哥政府表示，將採取一切必要措施，確保民眾的安全，並對洪水進行調查。目前，救援工作正在進行中，受損地區正在進行搶修。

黎巴嫩內戰趨險惡

【貝魯特二十日電】黎巴嫩內戰今天趨於險惡，雙方在首都貝魯特發生了激烈的交火。據悉，交火是由於政治爭端引起的，雙方都聲稱自己是正義的一方。黎巴嫩政府表示，將採取一切必要措施，確保首都的安全，並對交火進行調查。目前，交火已經得到控制，但緊張局勢仍然存在。

北愛發生炸彈事件

【貝爾法斯特二十日電】北愛爾蘭今天發生了一宗炸彈事件，造成多人死傷。據悉，炸彈是在一個公共場所爆炸的，導致多人受傷。北愛爾蘭政府表示，將採取一切必要措施，確保民眾的安全，並對炸彈事件進行調查。目前，受傷人員正在接受治療，受損地區正在進行搶修。

西德總理將會陶杜

【渥太華二十日電】西德總理施密特今天表示，他將訪問加拿大，並與加拿大總理特納會晤。施密特表示，他將與特納就兩國之間的經貿關係進行討論，並尋求進一步的合作。加拿大政府對施密特的訪問表示歡迎，並表示這將有助於加強兩國之間的經貿往來。

奇勒克昨抨擊政府

【安大略省新市二十日電】安大略省省長奇勒克今天表示，他將對政府進行抨擊，並要求政府採取行動。奇勒克表示，政府在某些問題上表現不力，他將採取一切必要措施，確保民眾的利益。目前，奇勒克正在與政府進行談判，預計將在近期內達成協議。

不准拒台出席世運

【安大略省新市二十日電】安大略省省長奇勒克今天表示，他將不准拒絕台灣參加世界運動會。奇勒克表示，台灣是中國的一部分，他將採取一切必要措施，確保台灣能夠參加世界運動會。目前，台灣方面對此表示歡迎，並表示這將有助於加強台灣與國際社會的聯繫。

北雲被扼殺之女生

【卑詩省二十日電】卑詩省今天發生了一宗女生被扼殺案，警方正在調查。據悉，這名女生是在一個公園內被扼殺的，警方已經逮捕了一名嫌疑人。警方表示，這名嫌疑人與這名女生有認識，目前正對其進行審訊。這名女生目前正在醫院接受治療，情況穩定。

美漁船雲西岸沉沒

【多倫多二十日電】一艘美國漁船今天在雲西岸沉沒，造成多人死傷。據悉，這艘漁船是在航行途中沉沒的，船上有多名船員和乘客。美國政府表示，將採取一切必要措施，確保船員和乘客的安全，並對沉沒事件進行調查。目前，救援工作正在進行中，受損地區正在進行搶修。

准獲未迄留居請申會

【多倫多二十日電】多倫多市政府今天表示，將准許尚未獲得居留權的申請人留在多倫多。市政府表示，這將有助於減輕申請人的壓力，並確保他們能夠在申請期間獲得必要的支持。目前，申請人正在等待審核，預計將在近期內獲得結果。

死囚仍須等待減刑

【卑詩省二十日電】卑詩省今天表示，死囚仍須等待減刑，法院將根據情況進行判決。法院表示，死囚的減刑申請將根據其犯罪事實和悔過情況進行審理。目前，死囚正在等待審理，預計將在近期內作出判決。

北雲被扼殺之女生

【卑詩省二十日電】卑詩省今天發生了一宗女生被扼殺案，警方正在調查。據悉，這名女生是在一個公園內被扼殺的，警方已經逮捕了一名嫌疑人。警方表示，這名嫌疑人與這名女生有認識，目前正對其進行審訊。這名女生目前正在醫院接受治療，情況穩定。

專門調查謀殺案

【多倫多二十日電】多倫多警方今天表示，將專門成立一個調查謀殺案的部門，以加強對謀殺案的調查。警方表示，這將有助於提高對謀殺案的調查效率，並確保能夠及時破案。目前，該部門正在籌備中，預計將在近期內正式成立。

已搜集三百三十種

【香港二十日電】香港政府今天表示，已搜集了三百三十種藥草，並將對其進行研究。政府表示，這將有助於了解藥草的藥效和用途，並為藥草的開發提供參考。目前，研究工作正在進行中，預計將在近期內完成。

香港醫藥界深尋草藥

【香港二十日電】香港醫藥界最近展開了一項深層次的草藥研究，旨在發掘傳統中藥的科學價值。研究人員表示，他們將對各種草藥進行化學成分分析，並研究其對人體的藥效。目前，研究工作正在進行中，預計將在近期內取得重要進展。

世界運動會場上天才湧現

【滿地可二十日電】在即將舉行的世界運動會上，許多天才運動員紛紛湧現，預料將創下多項紀錄。國際奧委會主席薩馬蘭奇表示，這屆奧運會將是一場精彩的比賽，觀眾將見證許多精彩的比賽。目前，運動員們正在進行最後的準備工作，預計將在近期內抵達比賽地點。

美洲杯足球賽外長宣佈

【布魯塞爾二十日電】歐洲共同市場部長會議今天宣佈，將擴大共同市場的範圍，包括地中海沿岸國家。歐洲委員會主席表示，這將有助於加強歐洲與地中海沿岸國家之間的經貿往來，促進地區的經濟發展。目前，談判工作正在進行中，預計將在近期內達成協議。

墨西哥南有大水患

【墨西哥城二十日電】墨西哥南部地區今天遭受了嚴重的洪水襲擊，造成多人死傷和財產損失。據悉，洪水是由於連日來的暴雨引起的，淹沒了大片農田和房屋。墨西哥政府表示，將採取一切必要措施，確保民眾的安全，並對洪水進行調查。目前，救援工作正在進行中，受損地區正在進行搶修。

黎巴嫩內戰趨險惡

【貝魯特二十日電】黎巴嫩內戰今天趨於險惡，雙方在首都貝魯特發生了激烈的交火。據悉，交火是由於政治爭端引起的，雙方都聲稱自己是正義的一方。黎巴嫩政府表示，將採取一切必要措施，確保首都的安全，並對交火進行調查。目前，交火已經得到控制，但緊張局勢仍然存在。

北愛發生炸彈事件

【貝爾法斯特二十日電】北愛爾蘭今天發生了一宗炸彈事件，造成多人死傷。據悉，炸彈是在一個公共場所爆炸的，導致多人受傷。北愛爾蘭政府表示，將採取一切必要措施，確保民眾的安全，並對炸彈事件進行調查。目前，受傷人員正在接受治療，受損地區正在進行搶修。

西德總理將會陶杜

【渥太華二十日電】西德總理施密特今天表示，他將訪問加拿大，並與加拿大總理特納會晤。施密特表示，他將與特納就兩國之間的經貿關係進行討論，並尋求進一步的合作。加拿大政府對施密特的訪問表示歡迎，並表示這將有助於加強兩國之間的經貿往來。

奇勒克昨抨擊政府

【安大略省新市二十日電】安大略省省長奇勒克今天表示，他將對政府進行抨擊，並要求政府採取行動。奇勒克表示，政府在某些問題上表現不力，他將採取一切必要措施，確保民眾的利益。目前，奇勒克正在與政府進行談判，預計將在近期內達成協議。

印陀峇里島已不見有裸女

不過，在印尼政府多年教育及管制的結果，年輕一代的峇里女郎，都已個個穿了上裝，把美麗豐采收藏起來了，偶在窮鄉僻壤，還有頑固的老婦在家中，或家園附近，沿用傳統習慣，袒胸露背如儼然；若當局也不理會了，即使外國遊客下鄉尋幽搜秘，看到老婦人上身掛着兩隻木瓜似的變形X房，誰也倒帶帶口，不願多看一眼。總之，現在公開場合欣賞天X示人的年輕峇里女郎，已無可能，除非你喜歡買笑，把她叫來，在私室內，任你如何透視肌膚研究也可以。

章盛。

此外，尚有也。除物物除，出勤時的臨時需要，加起來，每月奉獻的總數可不下五千元之巨，除了金錢上的奉獻之外，各黃色架步還有「招巴鐮」（「招巴」爲社會「招呼」的背語）之設，也就是某一當權部門的伙記，如果樂之所至，要到那些黃色架步消遣一番時，便須

免費招待。一般而言，每處架步每晚最少設「招巴鐘」三個，先到先得，超過三個「招巴鐘」以外的遲來者，則只有享壽「半價優待」，這些不成文的規定，在黃色圈子中，行之久矣！

迨至「廉記」成立，「環頭片」暫

1111

地方清潔
服務週到
大謙小酌
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

黃堃俠公證人旅行社

- ▲專售香港機票加美檀島歐洲南美澳洲各埠特價票安排酒店旅遊未買票前請來面商移民機票能分期付款
- ▲代理住屋樓業火燭保險歡迎問價
- ▲簽署蓋印文件批約誓詞申請護照
- ▲星期六照常服務其他電約

Quon H. Wong Agencies
130 Pender St. East Van. B. C.
電話：684-0938 或 684-2839

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎
每日由上午十時半
至下午五時，更由
下午五時至十時。
星期六星期日及假
期茶市提早九時半
開市 電話：
六八五、〇七式七
六八四、式九式三
每逢星期三休息一天

\$50.00 GOVT. REFUND!

易學速成，教法新穎，更可向政府取回津貼五十元，本校備有專人翻譯筆試，請與王志龍君接洽。

電話：325-7965
324-7025

校址：六六八二緬街

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話: 687-4204
夏季大減價 美國上等靚絲苗五十磅庄每包\$9⁴⁹/_{XX}
刀嘜花生油122安士特價四元九毫九

大贈送
凡惠顧滿十元
送大樽『生抽王』一支
多買多送
特價推出
每罐三毫三
清水蓮藕，清水苦瓜
中華特價中心
溫哥華片打東街一二七號
(名園酒家隔鄰)
電話：六八一，二八二五

廣萬生雜貨發行

256 PENANG STREET EAST WANGSWAY 4, S. F.

Phone: 683-3032

新到

辣蔴油笋尖	遠溶檸檬茶	脆皮椰子糖	珠江椰子糖	中國腰果仁	梅林午餐肉
龍鳳膠快子	甜酸蕎頭	士林笋絲	去皮尤魚	五香黑瓜子	靚中或咸魚

大漢小語

追兇沉冤仍未雪

加拿大對兇殺案沒有勇氣面對現實，却向治安最壞的小地方——香港去學習，這「以德報怨」使恐怖暴徒，人犯不需賠命。於是就有人不禁要問：警察努力追兇是否有用？因為追兇結果可能有三個：一是警察可能因冒險而賠命，二是警察可能因冒險而賠錢，三是警察可能因冒險而賠名。兇徒如稍有人心，便不會殺人。人性已是泯滅的兇徒又怎能明白「以德報怨」的好處？休矣，那些「空談人道」的大人先生，他們的「良心」除了助長兇徒外，對亂世，對國家，對公民，均一無是處！且看看向「香港學習」的那些

人既不賠命，最多加判幾年監，歹徒便更有恃無恐。讀來，警察生命便更顯過水，清兇七氣也就可能大打折扣。治安前途惡化，也必然有增無減。

如果「不幸言中」，那些「空談人道」的大人先生，便成了「害人精」。事實上，對兇徒施仁慈講人道，正是百分之百的「對牛彈琴」。

兇徒如稍有人心，便不會殺人。人性已是泯滅的兇徒又怎能明白「以德報怨」的好處？休矣，那些「空談人道」的大人先生，他們的「良心」除了助長兇徒外，對亂世，對國家，對公民，均一無是處！且看看向「香港學習」的那些

「沉冤待雪」的驚心動魄的案情吧！

香港去年兇殺案統計共一零五宗，今年一至六月的短短半年內，則已發生了九十一宗，看來趨勢有增無減，不難預測過去年兇殺數字。

在香港這一堆兇殺案中，以劫殺為大宗，仇殺殺殺殺殺不少，且案中兇手多向道途外，所以兇徒的靈堂就常常早到掛上一沉冤待雪的橫匾。這些不幸的被害者，不獨死得冤枉，且多是一家賴以維生的人。該人一旦不幸而死，其全家老少即陷於飢寒，社會增加孤兒寡母，不知力主保護惡人不賠命的大人先生有否認為這正是最人道的事實？

這些被劫被殺而喪命於匪刀下的男女，在生前而不設九刑的社會，想沉冤得雪實在難！

編者

雙艷鬼

海亮

接着，他們在岔路上道別分手。

第二天晚上，子照向秘書工務部主任推薦柯秀美時，工務部主任感到非常懷疑，因為「提花」才在紡織界奇缺，年輕女子會這樣技術的司少之又少，再說，華×紡織廠絕不會給一個提花人才那樣少的待遇。

工務主任最後的決定是，教柯秀美過一天到廠裏來談一談，和穿了她就是放她提花技術。

午夜十二點，秦子照下班，他匆匆地離開工廠，趕往約定的地點。

雖然天色很黑，秦子照在幾丈以外，就見到約會的人，早已背着他坐在塊石頭上，她竟先來了。

秦子照說：「柯小姐，你久等了。」

「對不起，」坐在石頭的人轉了身子，她不是柯秀美，是另一個陌生女人，和柯秀美一樣有白皙的面孔，眼睛却更大更黑，聲音也很低，「我不是柯小姐，柯小姐病了，她不能來。」

「啊！要緊嗎？」秦子照流露出一股本能的關切。

「對不起，」坐在石頭的人轉了身子，她不是柯秀美，是另一個陌生女人，和柯秀美一樣有白皙的面孔，眼睛却更大更黑，聲音也很低，「我不是柯小姐，柯小姐病了，她不能來。」

「啊！要緊嗎？」秦子照流露出一股本能的關切。

(未完)



鬼故事



美蘇爭霸下的非洲

馬札羅

一般報章，均認為解放陣線是人心所向，是西撒哈拉人民的真正代表，去年聯合國代表團訪問西撒哈拉各地時，各居民常常出人意外地在代表團前面展示解放陣線的旗幟，高呼解放陣線的口號，往往使得當時在座的西班牙代表十分難堪。

阿爾及利亞對於解放陣線原本只作道義上的和有限度的物質支持，三國協議公佈之後，形勢有了變化，阿爾及利亞的支持趨趨積極，如今在兩國邊境附近設有游擊隊訓練基地，解放陣線並從阿爾及利亞運取彈藥補給。

二月十七日，西班牙殖民軍撤退前夕，解放陣線在西撒哈拉境內距離邊界一百三十里的小鎮拉薩拉宣佈成立共和國。

三月五日，正式組成政府和臨時議會，戰爭的局面看來必將進行一段時期，目前情況，大體上是摩洛哥和毛里塔尼亞佔有大城市，解放陣線出沒於鄉村和沙漠地帶。

究其實際，美蘇的爭奪，才是問題的實質，西撒哈拉共和國成立之後，蘇聯已增加對阿爾及利亞的軍火供應，而西班牙、摩洛哥和北大西洋公約組織，則公開揚言，不容許在西撒哈拉出現共產政權，表面上涉及非洲三國的一場紛爭，實質上仍是美蘇爭奪的另一顯現。

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

地址：片打街東一〇二號

大誠小酌
食譜精研
陶陶酒家
悉從尊便

樓州廣
Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown—Vancouver
Phone 687-8501—687-8502

正宗粵菜 精美點心
營業時間：
星期一至五 上午十時至凌晨二時
星期六、日 上午十時至凌晨三時
星期一至五 下午五時至凌晨二時
星期六、日 下午五時至凌晨三時
星期一至五 下午五時至凌晨二時
星期六、日 下午五時至凌晨三時

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605

本店常備：國產鮮花、盆栽樹木、各種設計、結婚花球、花籃花牌、花圈花帶、無任歡迎

Block Bros. Realty Ltd.
謝大鈞 Gary Tse
電話：277-0164
278-2994
或 321-6881

司公利庚
GANGLEY TRADING LTD.
Import-Export Wholesale Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES—687-2651-687-2652

司公隆永
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

司公僑利
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

Block Bros. Realty Ltd.
謝大鈞 Gary Tse
電話：277-0164
278-2994
或 321-6881

(一) 六十一街東一三五〇新屋，三睡房二套廁所，觀地，好風景，七萬八調價。
(二) 六十二街東六十六號新屋三睡房，三廁所，首層五。
(三) 十二街東一七四二，四睡房，月租六百。
(四) 三三一四四投資良機，五萬九。
(五) 城多利街八零共五大睡房四萬九。
(六) 十一街東一四三七，四睡房，土庫完成，保養好近公園。

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
梅林牌罐頭、醬菜、
泰山牌罐頭、醬菜

「玉泉丸」
生津消渴，清熱除煩，養陰滋腎
益氣和中，是糖尿病的特效藥。
請到華安國貨公司選購！！

專售唐山雜貨、海味、水貨、
脆皮火肉，蜜味叉燒，火鴨，
美味牛肉干。
大幫臘腸、臘鴨、臘味發行
新鮮石斑魚，蝦，蟹，
柯利近魚每磅五毫

五磅庄每合十元
响螺肉
即到急凍

即到急凍
响螺肉
五磅庄每合十元

Hillcrest Plumbing
喜路嘉市水喉店
擴展業務清貨大平賣！

全埠難得的配件，請到
敝店，只以半價出售。
價錢老實，工作妥當

華人技師：Ken Mah
電話：437-5445
1447 Commercial Dr. 3272 Main St.
Van. 255-8244 an. 872-5838

奧林比亞戲院
OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

預售票處：大華肉食公司 片打街東

海艷
下期放映
大毒后
同場放映：大華肉食公司 片打街東

雲飛何處
汪萍、岳陽、貝蒂領銜主演
同場放映：謝賢、張沖領銜主演

嘉禾大戲院
Golden Harvest Theatre
319 Main St., Vancouver, B.C. Tel. 683-8888
加拿大嘉禾華埠第一院

嘉禾貢獻GH最佳影片
兩大巨片，同場放映，請早光臨，以免向隅。

社會倫理文藝巨片
大富人家
甄珍、鄧光榮主演
謝賢

同場加映
女朋友
蕭芳芳、秦祥林、王青、石叢、林青霞主演

下期放映
少林寺十八銅人
田鵬、上官靈鳳、黃家達主演
每日放映時間：晚七時半
星期六、日及例假加開三時半

院戲大氏邵
SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 號四五二街東士喜

今天隆重獻映
邵氏榮譽出品 香港傳奇情大揭
露 社會少女墮落內幕 警世
皇牌巨片
(養成人電影)
墮落經
艾蒂、韋弘主演
呂奇

同場加映
北地胭脂
邵氏紅星主演

下期放映
古之狼
王青、陳萍、王戎主演

本文是寫於一九七二年曾在「新週刊」發表，至李小龍暴斃時，想不到應驗了……

自己做運動，現在身手更勝往昔，雖然背部的肌肉有時會令他不舒服，在他未證明那生是否「渾蛋」那段長長的時期，連達是他唯一的精神支柱。

小龍對很多東西都沒有興趣，對有興趣的事，他很聰明，對沒有興趣的事，他很蠢，你試試解釋給他聽什麼是聲波，什麼是原子粒，他不會耐煩聽，他除了演戲之外，是一個說笑話的天才，他平常的記性非常差，只是笑話却過耳不忘，說出來時時精彩百出，他高興的時候和很多人都合得來，不高興的時候和誰都合不來，和新朋友交談時笑話是他最好的工具，

勝堅，帝廣，羅祖酒，漠源，鑑源，黃潮，應森，東合，慶光，雷照南，妙安，光照，宜章，蓉鏡，韓燕，健生，澤勳，陳焯聯，桂生，炳常，仲滿，高彬，酒有，馮雪，國友，周育生，文錦，新祺，胡池，胡湯，簡啓新，啓榮，林

先孝金活字銳能劉公府君之喪經於六
月十二日下午二時假座網不臣殯儀館
舉行喪禮安葬於科士蘭墓園幸蒙中山
隆鎮同鄉會各位先生協同辦理一切喪
事叨蒙宗親戚友鄉世誼惠賜殯儀花圈
輓聯並親臨執紼率車隨送高誼隆情殯
存均感謹此哀謝

未亡人馮惠珍
孤子富榮
媳婦梅佩環
誼女燕芳
弟金泉素文
弟婦胡氏（李氏）
侄男富權
侄女麗華仲娟
妹金月適司徒炳堂
金愛 婿李桂森
金麗 李惠賢
金桃 陳榮亮

鳴謝吉五年度經費

周偉雄三十元，鄭伯祥二十元，譚有安二十元，鄭榮康三十元，劉毅明十元，劉松北十元，雷銳波十元，周明郁十元，鄭華錦九元五毫，謝池七元五毫，黃相五元，鄭榮沛五元，唐志華五元，鄭彪聲三元五毫，鄭厚滋二元九毫，鄭秋盈三元五毫。

吉五年度經費及賀金

周偉雄三十元，鄭務本三十元，麥
富那二十元，珠江酒家三十元，鄭伯祥
三十元，鄭榮康十元，鄭潮積十元，鄭義
錦十元，劉松北十元，劉毅明十元，雷
銳波十元，羅夫人十元，盧潤棠十元。

電話：九二九一
式九四式

PLUMBING
蘇卓如主理
持有政府執照
專修理或按裝
一切水喉工程
公司435-1010 晚上 437-822

位於交通要道，有濃淡酒牌，前舖後
有停車場，有意者請電話：（一一二
四）五九一二三四三，陳洽。

位於交通要道，有濃淡酒牌，前舖後
有停車場，有意者請電話：（一一二
四）五九一二三四三，陳洽。

榮字華欣林

沙埕鄉居安里人，痛於一九七
六月四日上午十一時半病逝聖保羅
院，享年四十八歲，不孝子培等泣
祖園間耗悲慟衛民等隨侍在側親
殮遵禮成服，經於六月十六日（星
三）假座暗市黨殯儀餐舉行喪禮出
歸土安葬於海豐墓園

切蒙
宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈並親
臨，素車隨送，高誼隆情殯存均感
謹此哀謝

New China Merchandise Ltd.
265 E. Hastings St.,
Vancouver, B. C. V6A 1P2
Tel. 681-6037

夏季盛大酬賓：

女裝涼拖 兩對 一元七角九分

前進牌籃球鞋特價每對三元五角

兩對五元五角

國產成葯，茶葉，服裝一律九折優待

另有特價商品供應，歡迎

喜士定東街289電話六六九-零八三三

最新運到，靚花生米，生苡米，紅棗羹，羅崗話梅，靚蝦片，棗豆蓉，竹簾畫，清水白果，靚大烏棗，雪梨羹，龍口粉絲，棗蓉，醬油墨魚，清水竹筍，批發零沽，一律歡迎。

驗豐富駕駛師傅方勵強夫人及馮

威君創辦，特設室內初級易學汽車駕駛課程，中英文講授，校址適中，交通方便，教法新穎，易學速成，汽車新款，有專人翻譯筆試，有意者。請電：
 皇星一：一五七五二或四三三〇〇〇〇〇
 或二九八四六二三接洽。

具政府牌照★

嘉華工程
專科裝置修理商
業大小餐館雜貨
店貨倉凍房冷氣
黃耀堂日夜服務
快捷妥當★收費從廉

TEL.251-1616

片打東街249號
電話：685-8717

專營
京菓海味
鮑魚海參
魚翅魚肚
熟藥成藥
補品藥材
鹿角茸份
抄參幼藥

設計改建，土庫間格美化。

水嚨廁

華埠支行新址片打東街一七八號

新電話：總務部- 665-7225
存戸部- 665-7226

六月一日起

定期存款
由每月
起收利息

延獻江無

經理：馬國材 Manager: T. Mah

滙買並公投各實免

賣房屋
 商樓宇
 寓大廈
 資地皮
 種盛意
 業貸款
 費低價
 迎詢問

200 E. Pender

元，全部大百貨公司租用，有長批，淨收銀超過一分錢，投資機會不多。

▼二間新屋正在設計和建築之中，位卅七街夾域多利，圖則和材料，任君選擇，價錢特廉。

▼尙有大批新盤不能盡登，欲知詳情，請電話詢問。

並免費帶看估價房屋。

溫哥華辦事處：佐治西街七〇一號
LPM大屋 二二〇室

電話：(六〇四) 六八九-七四六
Henderson & Lee Development Ltd.
Suite 1230, IBM Tower, Box 10131, Pacific Centre
Vancouver, B.C., Canada V7Y 1G6
Telephone (604) 689-7466

YORKSHIRE TRUST

30 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935

本行新貢獻「五十五優待戶口」是專爲五十五的僑胞而設立，此特点如下：

(一) 利率與活期儲蓄戶口相同，但在每年十月尾加獎利息至一成。
(二) 此為活期戶口，可以發寫支票，並無手續費。
(三) 凡購買海外滙票，本地滙票及旅行支票，一律免收手續費。
(四) 每月五號前存款，皆作一號起計息。
(五) 無最低存款限制。

請各位五十五歲及以上僑胞，勿失良機，即日携同年齡證明文件到本行申請參加此優待戶口。

★存款有加政府保障，每人二萬元，萬無一失。

服務時間：一星期服務六天
星期一至星期五，每日上午九時十五分至下午五時
星期六，上午十時至下午二時

永興有限公司
WING HING CO. LTD
280 EAST PENDER ST VANCOLIVER 4, B. C.
Telephone 688-6025

李錦記特約全加總代理
熊貓牌蠔味醬

五磅罐庄 每箱十式罐
廿八安罇庄 每箱壹打
壹磅罇庄 每箱廿四罇
半磅罇庄 每箱四十八罇

歡迎殯館及家庭選用，
價廉物美，保證滿意，
零沽批發，一律歡迎。

(未完)

樓酒大冠金
Golden Crown Restaurant Canada Ltd.
122-128 W. Hastings St. Vancouver B.C. Canada
號八式一至式式一街西定士喜華哥溫
Tel. 688-6631 (3 Lines)
菜粵宗正
茗茶美點
晚飯小酌
喜筵壽禮
社團宴會
龍鳳禮堂
貴賓廳房
歡迎預定
營業時間：上午十時半至
下午十時半
逢星期三休息
下次搬遷請呼 Exel Moving
電話：733-8837

加拿大首撰
人壽保險公司
華人代理伍偉權

對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之屬
痛各有不同，凡對兒女大學教育準備金
家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保
入息保險，扣除入息稅，退休儲蓄金
生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請

CANADIAN PREMIER
LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.
736-6637 Res: 324-2039



誌里冷氣工程公司
料大小商業凍房冷氣工程。設計裝置
修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。
話：八七式、壹〇五九
3742 Main St., Vancouver 10, B. C.

承接清理垃圾服務
Special Services 專門承接住宅或
業樓宇、清理拉圾廢物等工作
價，電話364-6608。 接洽

捷航旅行社

特價機票來往香港
車程雙程長期短期
在君選擇特價優待
旅行手續歡迎查詢

BLUEBIRD TRAVEL SERVICE LTD.
722 Smithe St. Vancouver, B.C.
684-8638

Top-Valu Food Products Ltd.
 75 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.
 Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種鮮魚 口口生鮮 越等乾麵 爽滑可口 新型機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

司愛權視光學博士
周慶偉
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW
RAYMOND S. CHOW OD.
OPTOMETRIST TEL. 685-8231
685-8235
518Main St. Vancouver 4, B.C.
